

# **SICA/CCAD Guatemala**

DONACION DE LA FUNDACION MACARTHUR

**Informe del Contador Público y Auditor Independiente  
Del 1 de Enero al 31 de Diciembre de 2002**



## **Informe del Contador Público y Auditor Independiente**

Ingeniero  
Mauricio Castro Salazar  
Secretario Ejecutivo CCAD  
Director General de Medio Ambiente CCAD  
Guatemala C.A.

1. Hemos auditado el estado de activos y pasivos y el estado de actividades de ingresos y egresos por el período del 1 de enero al 31 de diciembre de 2002 expresados en dólares de los EE.UU., que se acompañan, correspondiente a las transacciones relacionadas con la contribución hecha por la Fundación MacArthur, administrada por SICA/CCAD. Estos estados financieros son responsabilidad de la administración de SICA/CCAD. Nuestra responsabilidad es la de expresar una opinión sobre estos estados financieros con base en nuestra auditoría.
2. Excepto por lo que se menciona en los párrafo tercero siguiente, nuestra auditoría se practicó de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Guatemala. Tales normas requieren que planifiquemos y ejecutemos la auditoría para obtener seguridad razonable de que los estados financieros no contienen errores de importancia. Una auditoría incluye el examen, sobre bases selectivas, de la evidencia que respalda las cifras y divulgaciones hechas en los estados financieros. Una auditoría también incluye la evaluación de los principios de contabilidad usados y las principales estimaciones hechas por la administración, así como la evaluación de la presentación general de los estados financieros. Creemos que nuestra auditoría proporciona una base razonable para nuestra opinión.
3. No obtuvimos confirmación de la Fundación MacArthur, relacionada con los aportes en efectivo que efectuó al Programa durante el período terminado al 31 de diciembre de 2002. Nuestro examen se limitó a verificar los montos reflejados en los registros contables llevados por la administración de SICA/CCAD, resultando que los únicos ingresos generados y registrados fueron intereses por un monto de US\$1,062.
4. Como se explica en la Nota 2, los estados financieros fueron preparados sobre la base del efectivo, que es una base de contabilidad distinta a los principios de contabilidad generalmente aceptados.

5. En nuestra opinión, excepto por el efecto de los ajustes, si alguno pudiera haberse determinado como necesario de haberse aplicado procedimientos suficientes de auditoría sobre el asunto que se menciona en el párrafo tercero anterior, el estado de activos y pasivos y el estado de actividades de ingresos y egresos por el año terminado el 31 de diciembre de 2002 expresados en dólares de los EE.UU., examinados por nosotros, presenta razonablemente, en todos sus aspectos de importancia, la posición financiera de la donación y los ingresos recibidos y los gastos efectuados de la donación hecha por la Fundación MacArthur y administrada por SICA/CCAD de conformidad con la base contable que se describe en la Nota 2 a los estados financieros.
  
6. El presente informe es sólo para uso del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD) y de la Fundación MacArthur, de donde no está destinado ni debe ser utilizado por alguien ajeno a las partes indicadas.

*Ricewatubone Cooper*

2 de abril de 2003

**SISTEMA DE LA INTEGRACION CENTROAMERICANA (SICA) Y  
COMISION CENTROAMERICANA DE AMBIENTE Y DESARROLLO  
(CCAD)**

Donación de la Fundación MacArthur

**Estado de Activos y Pasivos  
Al 31 de diciembre  
(Expresado en US Dólares)**

|   | 2002            | 2001               |
|---|-----------------|--------------------|
| <b>Activo</b>                               |                 |                    |
| <b>Circulante</b>                           |                 |                    |
| Caja y bancos                               | US\$ -          | US\$ 3,728         |
| Cuentas y documentos por cobrar             | -               | 10,017             |
| <b>Fijo</b>                                 |                 |                    |
| Propiedad, planta y equipo                  | -               | 1,177              |
| <b>Total activo</b>                         | <u>US\$ -</u>   | <u>US\$ 14,922</u> |
| <b>Pasivo</b>                               |                 |                    |
| Cuentas por pagar                           |                 |                    |
| Intereses por pagar                         | -               | 1,010              |
| <b>Patrimonio</b>                           |                 |                    |
| Exceso de ingresos s/gastos acumulados      | 13,912          | 19,223             |
| Exceso de ingresos y/o gastos del ejercicio | <u>(13,912)</u> | <u>(5,311)</u>     |
| <b>Total pasivo y patrimonio</b>            | <u>US\$ -</u>   | <u>US\$ 14,922</u> |

Las notas que se acompañan son parte integral de los estados financieros.

**SISTEMA DE LA INTEGRACION CENTROAMERICANA (SICA) Y  
COMISION CENTROAMERICANA DE AMBIENTE Y DESARROLLO  
(CCAD)**

Donación de la Fundación MacArthur

**Estado de Actividades de Ingresos y Egresos  
Por los años terminados al 31 de diciembre  
(Expresado en US Dólares)**

|   | 2002              | 2001              |
|---|-------------------|-------------------|
| <b>Ingresos</b>                                   |                   |                   |
| Intereses   | US\$ 1,062        | US\$ 364          |
| Total de ingresos                                 | <u>US\$ 1,062</u> | <u>US\$ 364</u>   |
| <b>Egresos</b>                                    |                   |                   |
| Gastos de Administración                          |                   |                   |
| Reuniones regionales                              | 6,132             | -                 |
| Otros gastos operativos                           | 7,665             | -                 |
| Consultorías/auditorías                           | -                 | 1,975             |
| Talleres móviles                                  | -                 | 3,700             |
| Total egresos                                     | <u>13,797</u>     | <u>5,675</u>      |
| Exceso ingresos y/o gastos del ejercicio          | (12,735)          | (5,311)           |
| (+) Exceso de ingresos s/egresos período anterior | 13,912            | 19,223            |
| (+) Cuentas por pagar                             | -                 | 1,010             |
| (+) Disminución de activos fijos (Nota 4)         | (1,177)           | -                 |
| (-) Cuentas por cobrar                            | -                 | (10,017)          |
| (-) Propiedad, planta y equipo                    | -                 | (1,177)           |
| Saldo igual a caja y bancos                       | <u>US\$ -</u>     | <u>US\$ 3,728</u> |

Las notas que se acompañan son parte integral de los estados financieros

# SISTEMA DE LA INTEGRACION CENTROAMERICANA (SICA) Y COMISION CENTROAMERICANA DE AMBIENTE Y DESARROLLO (CCAD)

Donación de la Fundación MacArthur

## Notas a los Estados Financieros 31 de Diciembre de 2002 y 2001

---

### 1. Historia y operaciones

El 12 de diciembre de 1989, los presidentes de Centroamérica suscribieron en San José, Costa Rica, el Convenio Constitutivo de CCAD con el propósito de establecer un régimen regional de cooperación para la utilización óptima y racional de los recursos naturales del área. El Convenio fue ratificado por las asambleas legislativas de los países centroamericanos.

La comisión tiene como objetivos:

- a) Valorizar y proteger el patrimonio natural de la región, caracterizado por su alta diversidad biológica y eco-sistemática.
- b) Establecer la colaboración entre los países centroamericanos en la búsqueda y adopción de estilos de desarrollo sostenible, con la participación de todas las instancias concernidas por el desarrollo.
- c) Promover la acción coordinada de las entidades gubernamentales, no gubernamentales e internacionales para la utilización óptima y racional de los recursos naturales del área, el control de la contaminación, y el restablecimiento del equilibrio ecológico.
- d) Gestionar la obtención de recursos financieros regionales e internacionales necesarios para alcanzar los objetivos del convenio.
- e) Fortalecer las instancias nacionales que tengan a su cargo la gestión de los recursos naturales y del medio ambiente.
- f) Auspiciar la compatibilización de los grandes lineamientos de política y legislación nacionales con las estrategias para un desarrollo sostenible en la región, particularmente incorporar las consideraciones y parámetros ambientales en los procesos de planificación nacional del desarrollo.
- g) Determinar las áreas prioritarias de acción, entre otras, educación y capacitación ambientales, protección de cuencas hidrográficas y ecosistemas compartidos, manejo de bosques tropicales, control de la contaminación en centros urbanos, importación y manejo de sustancias y residuos tóxicos y peligrosos, y otros aspectos del deterioro ambiental que afecten la salud y la calidad de vida de la población.
- h) Promover en los países de la región una gestión ambiental participativa, democrática y descentralizada.

# SISTEMA DE LA INTEGRACION CENTROAMERICANA (SICA) Y COMISION CENTROAMERICANA DE AMBIENTE Y DESARROLLO (CCAD)

Donación de la Fundación MacArthur

## Notas a los Estados Financieros 31 de Diciembre de 2002 y 2001

---

Además, son atribuciones y corresponde a la Comisión: a) La formulación de estrategias para promover el desarrollo ambientalmente sostenible de los países del área; b) la elaboración de un plan de acción que ponga en práctica dichas estrategias; c) la aprobación de su reglamento interno, así como las regulaciones financieras y administrativas necesarias; d) la dirección superior de la Secretaría y la súper vigilancia de la administración del fondo establecido por el Convenio; y e) la designación del Presidente de la Comisión, quien será el representante legal.

Por convenio firmado el 24 de noviembre de 1995, entre CCAD y la Fundación MacArthur, se convino en que esta última proporcionaría a la Comisión una donación de US\$300,000 los cuales serían transferidos en tres años a razón de US\$ 125,000, US\$100,000 y US\$75,000 para cada uno de ellos. El propósito de la donación consiste en dar respaldo a la celebración de seminarios regionales, reuniones con autoridades de Gobierno y seminarios móviles para grupos legislativos y ciudadanos en la región de la biosfera maya.

Se convino también en que los fondos de los primeros dos años serían entregados a CCAD en desembolsos trimestrales, el primero de los cuales equivaldría al 34% y para los subsiguientes trimestres (segundo, tercero y cuarto) el 22%. Asimismo, que los fondos del tercer año serían desembolsados en pagos semestrales (60% de lo asignado para el primer semestre y 40% para el segundo).

Adicionalmente, con fecha 4 de febrero de 1999 la Fundación MacArthur aprobó una extensión a la donación, hasta el 31 de diciembre de 1999 o hasta agotar el saldo disponible en Caja y Bancos.

Según convenio entre la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD) y el Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), conforme oficio sin número de fecha San Salvador, 8 de febrero de 2000, se acordó que CCAD se convertirá en una oficina auxiliar de SICA, para la administración de los proyectos que CCAD ha venido ejecutando. Así mismo se utilizarán los procedimientos establecidos en los Manuales de CCAD y el Software Contable que se utiliza en la actualidad, y con el objeto de establecer la mejor coordinación con la Dirección de Administración y Finanzas del SICA, se realizarán los cambios necesarios a efecto que los sistemas de control y seguimiento sean similares.

## 2. Políticas contables

Un resumen de las políticas contables más importantes adoptadas por la Comisión en la preparación y presentación de sus estados financieros, se presenta en la siguiente página:

# SISTEMA DE LA INTEGRACION CENTROAMERICANA (SICA) Y COMISION CENTROAMERICANA DE AMBIENTE Y DESARROLLO (CCAD)

Donación de la Fundación MacArthur

## Notas a los Estados Financieros 31 de Diciembre de 2002 y 2001

---

### Base contable

Los registros de la contabilidad se operan bajo la base contable del efectivo, según la cual los ingresos se reconocen cuando se reciben y los gastos cuando se pagan. SICA/CCAD registra el valor de la donación hecha por la Fundación MacArthur, aplicando la tasa de cambio prevaleciente en el mercado al momento de recibir las aportaciones en US Dólares y de efectuar las transacciones de cambio al equivalente en Quetzales.

### Propiedad planta y equipo, depreciación

El mobiliario y equipo, vehículos y equipo de computación se valúan al costo y no se deprecian. Los gastos normales de mantenimiento y reparación se registran en el período en que se incurren.

### 3. Unidad monetaria de registro y restricciones cambiarias

Las operaciones de SICA/CCAD, administradora de la donación hecha por la Fundación MacArthur, se registran en Quetzales cuyo símbolo es "Q", así como en Dólares de EE.UU..

El Banco de Guatemala, entidad autorizada por la Junta Monetaria para ejecutar sus políticas monetarias, publica periódicamente el tipo de cambio promedio para ser usado como referencia por el sistema bancario. Al 31 de diciembre de 2002, los tipos de cambio promedio publicados por el Banco de Guatemala para la compra y para la venta fueron de Q7.72559 y Q7.75737 por US\$1, respectivamente.

### 4. Propiedad, planta y equipo

Debido a que el Proyecto está en su fase final todos los activos fijos adquiridos con fondos de la donación de la Fundación MacArthur, se trasladan al patrimonio de SICA/CCAD.